

UIA President's message for 2025

By sacrificing the essential to the urgent, we end up forgetting the urgency of the essential.

Edgar Morin¹

The challenges humanity faces today are numerous and complex: the climate crisis, frequent natural disasters, political upheavals and wars; increasing inequalities, the affordability crisis, rapid advances in digitalisation and artificial intelligence. The boundary between virtual and real, fake and true, becomes ever more blurred; disinformation and manipulative operations distort our understanding. Our globalised, increas-

ingly urbanised and polarised world is losing its ethical foundations.

The environment and the future of humanity are matters of shared social, ethical and political responsibility among governments, the public and private sectors, civil society and professionals.

As architects, we are trained to think holistically to coordinate the expertise of other disciplines, to use technology intelligently, and to find solutions within the given context, economic and legal frameworks. But, as designers within interdisciplinary teams, we are the only specialists tasked with understanding the needs of both users and investors and inter-

preting them into spatial solutions in the interest of society. We are challenged to understand the complexity of situations and the interconnections between different, often contradictory, aspects. This required sensibility and skill is not just a rational act, but the result of thinking and feeling, of knowledge and culture.

We deal with complexity both rationally and intuitively, whereas it remains questionable whether artificial intelligence, operating solely through programmed algorithms, can replicate this. Crucial for the architect is the capacity to recognise what is relevant and essential.

Our designs must be based on what unites us all: our common quest for people's well-being and quality of life. We must place people at the centre of all efforts and contribute to social cohesion through inclusive urban planning and sustainable architectural designs. Our responsibility is aesthetic, social, and, ethical.

Let us all make 2025 a decisive year towards a peaceful world and a more ethical future with resilient architecture.

With my best wishes for the New Year,

Regina Gonthier
UIA President

Source: www.uia-architectes.org

Международные новости архитектуры / International Architecture News

В новостях представлено Послание президента Международного союза архитекторов (МСА) Регины Гонтее на 2025 год, в котором она призывает архитекторов стремиться к повышению благополучия и качества жизни людей с помощью устойчивой архитектуры.

Ключевые слова: будущее человечества; архитекторы; инклюзивное городское планирование; устойчивое архитектурное проектирование.

The news section presents the International Union of Architects (UIA) President Regina Gonthier's message for 2025, in which she encourages architects to strive to improve people's well-being and quality of life through resilient architecture.

Keywords: future of humanity; architects; inclusive urban planning; sustainable architectural design.

Послание президента МСА на 2025 год

Жертвуя важным в пользу срочного, мы в итоге забываем о срочности важного.

Эдгар Морин¹

Проблемы, с которыми сталкивается человечество сегодня, многочисленны и сложны: климатический кризис, частые стихийные бедствия; политические потрясения и войны; растущее неравенство, кризис доступности жилья, стремительный прогресс в области цифровизации и искусственного интеллекта. Граница между виртуальным и реальным, фальшивым и настоящим становится все более размытой; дезинформация и манипулятивные операции искажают наше понимание. Наш глобализированный, все более урбанизированный и поляризованный мир теряет свои этические основы.

Окружающая среда и будущее человечества – это вопросы общей социальной, этической и политической ответственности правительств, государственного и частного

секторов, гражданского общества и профессионалов.

Нас, архитекторов, учат мыслить целостно, чтобы координировать опыт других дисциплин, грамотно использовать технологии и находить решения в данном контексте, в данных экономических и правовых рамках. Но как члены междисциплинарных команд мы являемся единственными специалистами, которым поручено понимать потребности как пользователей, так и инвесторов и интерпретировать их, разрабатывая пространственные решения в интересах общества. Нам приходится понимать всю сложность ситуации и взаимосвязь между различными, часто противоречивыми аспектами. Эти необходимые умения и чуткость – не просто рациональный акт, а результат мышления и чувств, знаний и культуры.

Мы справляемся со сложной задачей как рационально, так и интуитивно, в то время как остается вопрос, сможет ли искусственный интеллект, работающий исключи-

тельно по запрограммированным алгоритмам, повторить наше решение. Для архитектора очень важна способность распознавать актуальное и значимое.

В основе наших проектов должно лежать то, что объединяет всех нас: общее стремление к повышению благополучия и качества жизни людей. Мы должны ставить людей в центр всех усилий и способствовать их социальной сплоченности посредством инклюзивного городского планирования и устойчивого архитектурного проектирования. Наша ответственность – эстетическая, социальная и этическая.

Давайте все вместе сделаем 2025 год решающим годом на пути к мирному и более этичному будущему с помощью устойчивой архитектуры.

С наилучшими пожеланиями в Новом году,

Регина Гонтее
Президент МСА

По материалам сайта:
www.uia-architectes.org



1. Философ и социолог Эдгар Морин, родившийся в Париже в 1921, наиболее известен своими работами по междисциплинарному мышлению и комплексности. /

1. The philosopher and sociologist Edgar Morin, born in Paris in 1921, is best known for his work on interdisciplinary thought and complexity.